衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

ハンタウイルス症候群の新たな症例発生 げっ歯類を防ぎ、健康確保対策を！

衛生福利部　www.mohw.gov.tw　2023-02-21　來源：疾病管制署

台湾疾病管理センター（**CDC**）は、本日 **2** 月 **21** 日、国内で今年（**2023** 年）**2** 例目となる新たなハンタウイルス症候群患者が出たと発表（宮本注： 本年は、**2** 月 **10** 日に第一号患者の発見が発表されています）。患者は北部在住の **50** 代男性だが、（患者には）最近の渡航歴はなく、主な活動は職場と自宅周辺であり、自宅には頻繁にげっ歯類の痕跡も無いため、職場の活動の中でネズミの死体或いはその排泄物に触れていた可能性がある。患者には、**1** 月 **30** 日に発熱や頭痛などの症状が相次ぎ現れ、同日、病院を受診して帰宅したが、症状学科したため **2** 月 **03** 日、救急外来を受診し入院し、通報検査により確定診断されたが、現在既に退院している；これに関連する接触者には疑い症状は現れていない。衛生単位は、すでに各種調査および予防活動を開始しており、患者の職場周辺に赴いて感染源を明らかにするためにネズミの捕獲を実施している。

ハンタウイルス症候群は、人畜共通の感染症であり、ヒトがハンタウイルスを有するげっ歯類の排泄物または分泌物（糞便、尿、唾液を含む）で汚染された飛散粉塵を吸入する或いは物体に接触する、またはウイルスを帯びたげっ歯類に噛まれることにより感染のリスクが出てくる。暦年データによると、**2011** 年からは累計で本土症例 **42** 人が見つかっているが、**1** 人は海外からの輸入（インドネシアで感染）症例だ。（台湾では）毎月のように発症者が出ているが、年齢を問わず皆にリスクがあるため、市民にあっては警戒を怠らぬようにしてほしい。

CDC は、「ハンタウイルスを防ぐには『ネズミを入れない、ネズミを棲息させない、ネズミにものを食べさせない』の実施が最も有効な方法だ。市民にあっては、環境中で考えられるネズミの侵入経路に常に注意を払い、家庭の残飯や動物飼料を適切に処理し、環境、特に倉庫、保管室、その他のネズミが隠れやすい場所をきれいにする必要がある；げっ歯類の排泄物を発見した場合には、マスク、ゴム手袋を着用、ドアと窓を開放せねばならない。また、希釈漂白剤（市販漂白剤 **100cc** と浄水 **1** リットル）を使用し、汚染されている可能性がある環境に散布し、**30** 分待った後にもう一度清掃をせねばならない。関連情報については、**CDC** のグローバル情報サイト（https://www.cdc.gov.tw）にアクセスするか、無料の感染防止ホットライン **1922**（あるいは **0800-001922**）に電話してほしい。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/BgcO8ZMvY_y70zyZjnsz9A?typeid=9

Taiwan add 1 more new case of hantavirus syndrome; public should take measures to prevent rodents and ensure health

Ministry of Health and Welfare　www.mohw.gov.tw　2023-02-21　Source: Disease Control Department

---

The patient developed fever, headache and other symptoms one after another on January 30, and returned home after seeking medical treatment that day. Due to the deterioration of symptoms, he went to the emergency department on February 3 and was admitted to the hospital; The relevant contacts have no suspected symptoms. The health unit has carried out various investigations and health education prevention and control work, and went to the surrounding area of the case to conduct rat patching operations to clarify the possible source of infection.

Hantavirus syndrome is a zoonotic disease, humans are at risk of infection if they inhale or come into contact with flying dust, objects contaminated with rodent excreta or secretions (including feces, urine, saliva) containing hantavirus, or are bitten by rodents carrying the virus. According to statistics over the years, there have been a total of 42 cases in China since 2011, of which 1 case was imported from abroad (infected country is Indonesia). There are cases every month, and there are risks at all ages. Please be vigilant.

The Centers for Disease Control and Prevention call for implementing "don't let rats come, don't let rats live, don't let rats eat" is the most effective way to prevent hantavirus. The public should always pay attention to the possible

routes of rats in the environment, dispose of food waste or animal feed at home properly, and clean up the environment, especially warehouses, storage rooms and other places where rats are easy to hide. If rodent excrement is found, wear a mask, rubber gloves and open the doors and windows first. And use diluted bleach (100cc commercially available bleach + 1 liter of clean water) to splash on the environment that may be polluted, and clean up after 30 minutes of disinfection. For relevant information, please visit the CDC's global information website (https://www.cdc.gov.tw), or call the toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

:::::::::::::::::::::::::::::::: **以下は中国語原文** ::::::::::::::::::::::::::::::::

國內新增 1 例漢他病毒症候群病例，提醒民眾做好防鼠措施，確保健康

衛生福利部　　www.mohw.gov.tw　　2023-02-21　　來源：　疾病管制署

疾病管制署今(21)日公布國內新增 1 例漢他病毒症候群病例，為今(2023)年第 2 例確診病例，為北部 50 多歲男性，近期無旅遊史，活動地以工作地及住家周邊為主，住家無鼠類蹤跡，因工作需要會接觸鼠屍或其排泄物。1 月 30 日陸續出現發燒、頭痛等症狀，當日就醫後返家，因症狀惡化，2 月 3 日至急診並收治住院，經通報檢驗確診，目前已出院；相關接觸者無疑似症狀，衛生單位已進行各項調查及衛教防治工作，並前往個案工作地周邊進行補鼠作業釐清可能感染源。

漢他病毒症候群為人畜共通傳染病，人類吸入或接觸遭帶有漢他病毒鼠類排泄物或分泌物(包括糞、尿、唾液)污染之飛揚的塵土、物體，或被帶有病毒的嚙齒類動物咬傷，就有感染的風險。依據歷年統計資料顯示，國內自 2011 年以來累計 42 例，其中 1 例為境外移入(感染國家為印尼)，各月均有發病病例，且各年齡皆有風險，請民眾提高警覺。

疾病管制署呼籲，落實「不讓鼠來、不讓鼠住、不讓鼠吃」是預防漢他病毒最有效的方法，**民眾平時應留意環境中老鼠可能入侵的路徑，家中廚餘或動物飼料應妥善處理，並做好環境清理，尤其是倉庫、儲藏室等老鼠容易躲藏的空間；**如發現鼠類排泄物，應先佩戴口罩、橡膠手套及打開門窗，並以稀釋漂白水(100cc 市售漂白水+1 公升清水)潑灑於可能被污染的環境，待消毒作用 30 分鐘後再行清理。相關資訊可至疾病管制署全球資訊網（https://www.cdc.gov.tw）查詢，或撥打免付費防疫專線 1922（或 0800-001922）洽詢。

20230221E　ハンタウイルス症候群の新たな症例発生（衛生福利部）